

## Kulturdolmetscher\*innen

### Vermittlung von Kulturdolmetscher\*innen

Wenn Sie noch nicht gut Deutsch sprechen und Termine bei Behörden und/oder Beratungsstellen haben (z. B. Ausländerbehörde, Sozialamt, Schulamt), brauchen Sie eine/n Dolmetscher\*in. Aber auch für Arztbesuche oder bei Elternabenden in der Schule und im Kindergarten ist ein/e Dolmetscher\*in sehr hilfreich.

Wenn Sie einen Termin vereinbaren, fragen Sie bitte immer nach, ob ein/e Dolmetscher\*in gestellt wird.

### Die Einsätze von Kulturdolmetscher\*innen

Kulturdolmetscher\*innen haben meist selbst einen Migrationshintergrund und übersetzen sowohl ins Deutsche als auch in ihre Muttersprache. Zusätzlich erklären sie kulturelle Hintergründe.

### Mögliche Einsatzbereiche der Kulturdolmetscher\*innen

- Migrations- & Asylberatungsstellen, Landratsamt, Gesundheitsamt, Ordnungsamt
- Mehrgenerationenhäuser, Kirchengemeinden, Sport-, Hobby- und Kulturvereine
- Nachbarschaftsvereine, Interkulturelle Veranstaltungen (z.B. Workshop-Angebote)
- Familienberatungsstellen, Schulen (Grund-, Ober- & Volkshochschulen)
- Hort / Freizeitbetreuungen, Kindergärten/-krippen, Pflege- & Seniorenheime, Arztpraxen/Krankenhäuser/Kliniken, Jobcenter

### Sprachen

Amharisch, Arabisch, Berber, Chinesisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kasachisch, Kurdisch, Oromo, Rumänisch, Russisch, Türkisch

### Kulturdolmetscher\*innen werden bei folgenden Situationen nicht eingesetzt:

- Gerichtsverhandlungen, Rechtlicher Umgang mit Behörden, Asylverfahrensbegleitung
- Behandlung von Traumatisierung und anderen psychischen Erkrankungen
- Beratung bei Schuldenproblemen, im Kontext von Suchtverhalten, im Kontext von Missbrauch

### Ansprechpartner zur Koordination der Einsätze von Kulturdolmetscher\*innen:

<p><b>Integrationslotse für die Stadt Bayreuth</b> <b>Ibukun Kousse mou</b> Schlossgalerie, Kanalstraße 3, 95444 Bayreuth Tel.: 0921 251740 Mobil: 0151 16997074 Fax: 0921 251778 <a href="mailto:ibukun.kousse mou@stadt.bayreuth.de">ibukun.kousse mou@stadt.bayreuth.de</a> <b>Öffnungszeiten/Opening times/ أوقات الدوام</b> Montag bis Freitag: 8 bis 12 Uhr und nach Terminvereinbarung</p>	<p><b>Integrationslotsin für den Landkreis Bayreuth</b> <b>Silvia Herrmann</b> Markgrafenallee 5, 95448 Bayreuth Tel.: 0921 728 455 Fax: 0 921 728-88-455 <a href="mailto:silvia.herrmann@lra-bt.bayern.de">silvia.herrmann@lra-bt.bayern.de</a> <b>Öffnungszeiten/Opening times/ أوقات الدوام</b> Montag bis Freitag: 8.30 bis 14 Uhr und nach Terminvereinbarung</p>
---	--

Das Projekt wurde finanziert vom Bayerischen Staatsministerium des Innern.

Bayerisches Staatsministerium des  
Innern, für Sport und Integration



Im Kooperation mit

